

LAS MUJERES EN LOS MOVIMIENTOS MIGRATORIOS EN LA FRONTERA NORTE DE MÉXICO

WOMEN IN MIGRATORY MOVEMENTS IN THE NORTHERN BORDER OF MEXICO-USA

MULHERES EM MOVIMENTOS MIGRATÓRIOS NA FRONTEIRA NORTE DO MÉXICO - EUA

Ma del Carmen Monreal-Gimeno
Teresa Terrón-Caro
Rocío Cárdenas-Rodríguez

UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE, ESPAÑA

RESUMEN: El presente artículo centra su atención en la feminización del fenómeno migratorio en México, presentando datos obtenidos de la investigación *“Mujeres migrantes indocumentadas: Historias de transgresión, resistencia, sumisión y reacomodo como estrategias de viaje. Una perspectiva socioeducativa”* realizado por la Universidad Pablo de Olavide (Sevilla) en colaboración con el Colegio de la Frontera Norte (Colef) de México.

Las cuestiones que nos motivaron a la realización de esta investigación fueron ¿qué variables influyen en el aumento de los movimientos migratorios en México?, ¿qué rutas utilizan las mujeres migrantes en México y cómo se configuran dichas rutas?, ¿en qué redes migratorias se apoyan para sus desplazamientos? Por otro lado, analizamos el perfil de las mujeres migrantes en el contexto mexicano, sus motivaciones para iniciar el proyecto migratorio, las dificultades que encuentra en el camino, la vulnerabilidad y los riesgos que presentan, así como el papel que tienen en el sustento de su familia.

En este sentido, se realizaron entrevistas a 26 mujeres migrantes en tres ciudades del Estado de Tamaulipas -norte de México- y entrevistas a profesionales que trabajan con este colectivo.

De los resultados obtenidos exponemos cómo las mujeres están sujetas a una serie de riesgos por ser mujer, con bajo nivel educativo, pocos recursos económicos y con escasas redes sociales, siendo muy vulnerable ante las redes de tráfico humano, sobre todo las mujeres centroamericanas que cruzan México hasta EEUU.

Hemos incluido también las rutas utilizadas porque consideramos que es importante seguir visibilizando a las mujeres en los procesos migratorios en un contexto donde la agresividad y la discriminación hacia las

mujeres se encuentra arraigada en todos los actores que intervienen en dicho proceso; a su vez, la socialización en la violencia es una realidad en el contexto mexicano, siendo las mujeres y niños/as, los elementos más vulnerables de esta situación.

PALABRAS CLAVE: Inmigración; mujer; violencia; exclusión social; tráfico humano.

ABSTRACT: This present paper focus on female action on migratory phenomenon in Mexico collecting data from the research work “Undocumented emigrant Women: Stories of transgression, resistance, submission and adaptation as travel strategies. A social educative prospective.” Carried out by Pablo de Olavide University with the co-operation of Northern Border College of Mexico.

We wondered about which conditions influence in the increase of migratory movements in Mexico, which routes do women use and how they plan them. Also about which migratory webs they use to move around. On the other hand we analyze the profile of these migrant women in the Mexican context, motivations to leave, the difficulties they find, the possible risks as well as the importance on the family income. 26 migrant women were interviewed in Tamaulipas-north of Mexico and also professional people working with them.

From the results obtained we stand out how their condition of being women with a low educational level, scarce economics resources and with no social support make them vulnerable in front of the human traffic nets mainly Centro American women going to the U.S.A.

We have also included the most used routes as we consider it is important to go on seeing women in the migratory process where they are the weakest part in this process.

KEYWORDS: Immigration; Woman; violence; social exclusion; Human traffic.

RESUMO: Este artigo centra-se sobre a feminização da migração no México, apresentando os dados obtidos da pesquisa “mulheres migrantes em situação irregular: histórias de transgressão, resistência, submissão e realinhamento como estratégias de viagem.” Uma perspectiva educacional “realizado pela Universidade Pablo de Olavide (Sevilha) em colaboração com o Colégio da Fronteira Norte (COLEF) do México.

As questões que nos levaram à realização desta pesquisa foram que variáveis influenciam o aumento de movimentos migratórios no México?, quais rotas usado mulheres migrantes no México e configurar estas rotas?, em quais redes migratórias é o suporte para mover? Por outro lado, analisamos o perfil das mulheres migrantes no contexto mexicano, sua motivação para iniciar o projeto de migração, as dificuldades encontradas no caminho, vulnerabilidade e os riscos que, bem como o papel no sustento de sua família.

Neste sentido, foram entrevistas com 26 mulheres migrantes em três cidades do estado de Tamaulipas - México norte - e entrevistas com profissionais que trabalham com este grupo.

Os resultados obtidos nos expor como as mulheres estão sujeitas a uma série de riscos por ser uma mulher, com um baixo nível de escolaridade, poucos recursos económicos e algumas redes sociais, permanecem muito vulneráveis às redes de tráfico de seres humanos, principalmente Central americanas que cruzam o México aos Estados Unidos.

Incluimos também as rotas utilizadas, porque acreditamos que é importante continuar a fazer visíveis das mulheres nos processos de migração em um contexto onde a agressão e discriminação em relação às mulheres está enraizada em todos os atores envolvidos neste processo; por sua vez, a socialização em violência é uma realidade no contexto mexicano, sendo as mulheres e crianças, os elementos mais vulneráveis desta situação

PALAVRAS-CHAVE: Imigração; mulheres; violência; exclusão social; tráfico de seres humanos.

Introducción

Es cada vez más observable una mayor relevancia de la mujer como protagonista de los flujos migratorios, antes “invisibilizada”. Sin embargo, aún no se ha conseguido visibilizar a la mujer inmigrante como le corresponde, aunque debemos indicar que en los últimos años la variable género ha creado una nueva perspectiva de investigación, llegando incluso a enmarcarse como un campo de estudio específico.

Ciertamente, la experiencia de la mujer en la migración está siendo muy diferente a la protagonizada por el hombre, desde los factores que conducen a la migración, pasando por el liderazgo que ejercen dentro de las redes migratorias hasta el rol que ocupan en los países de origen y de llegada de la migración. Coincidimos con Juliano (2000) y Pérez Grande (2008) al afirmar que éstos motivos son suficientes para plantearnos la necesidad urgente de repensar la migración atendiendo a la variable género.

Siguiendo este propósito, dedicamos el presente artículo a tratar de forma específica la migración femenina en la Frontera Norte de México, centrándonos especialmente en el caso de las mujeres migrantes indocumentadas en tránsito hacia Estados Unidos. En este sentido, hacemos un acercamiento al fenómeno en cuestión desde un planteamiento teórico y perfil estadístico de la situación actual, atendiendo a la variable género; para, seguidamente, presentar algunos resultados y reflexiones derivados de la investigación denominada “*Mujeres migrantes indocumentadas: Historias de transgresión, resistencia, sumisión y reacomodo como estrategias de viaje. Una perspectiva socioeducativa*”¹.

Los movimientos migratorios en México

1.1. Causas de los movimientos migratorios en México

En América Latina el problema de la migración ilegal se ha hecho especialmente evidente en las últimas décadas. La distribución desigual de los recursos económicos ha generado entre los/as latinoamericanos/as la necesidad de buscar nuevas oportunidades en otros países, sobre todo en Estados Unidos.

Introduction

The importance of women in migratory movements-before invisible-has become more noticeable. Nevertheless immigrant women have not still become visible as they deserve, although in the last few years a new prospective in gender research has created a specific field.

Certainly, the experience of women in migrations is very different from those of men, from the beginning to the leadership they hold in these nets in the countries of origin and arrival. We agree to Juliano (2000) and Perez Grande (2008) to think again about migration taking into account gender.

This present paper is about female migration in the northern border of Mexico focussing specifically in non documented migrant women on their way to the U.S.A. from a theoretical and statistical profile of the present situation taking into account gender variables in order to present some results and reflections connected to their research “*Undocumented migrant women: Transgression, resilience, submission and adaptation stories like travel strategies. A social and educational prospective*”.⁸

Migratory movements in México

1.1. Reasons for these movements in México

In the last decades in Latin America illegal migration has become specially evident. An uneven distribution of economic resources has moved Latin American people to look for new opportunities in other countries, specially the U.S.A. On the other hand, the difficulty of the administrative process

Por otro lado, la dificultad de los trámites administrativos y la falta de información sobre la migración legal, ha dado lugar a que numerosos latinoamericanos/as salgan de su país para llegar a Estados Unidos de forma indocumentada.

El fenómeno migratorio en América Latina ha sido constante en su historia, resultado de la existencia de una economía dual muy marcada en estos países (Diez Canedo, 1984), donde existe un sector moderno de rápida extensión y un sector altamente atrasado, originando grandes desigualdades y falta de oportunidades para los sectores marginados. Según García, Gaxiola y Guajardo (2007, p. 102)

(...) el bajo crecimiento económico, aunado a la iniquidad en la distribución del ingreso, los altos índices de desempleo y los bajos salarios, han ocasionado que gran cantidad de latinoamericanos busquen nuevas oportunidades para mejorar su nivel de vida, sobre todo a través de la migración hacia Estados Unidos.

A su vez, numerosos especialistas describen a América Latina como una zona de inestabilidad política y ausencia de desarrollo, variables que constituyen las dos causas principales de la emigración de millones de latinoamericanos/as.

En este sentido, es interesante establecer la distinción entre crecimiento económico y desarrollo económico. Según Villareal (2000), el crecimiento económico se define como el aumento constante del producto nacional "per capita"; mientras que el desarrollo económico incluye, además del crecimiento, otros factores como el nivel de empleo, la redistribución del ingreso y la dependencia del exterior. De modo que cuando nos referimos al desarrollo económico tenemos presente la calidad de vida que tiene la población de un determinado país o región del mundo, es decir, se enfatizan los aspectos sociales que giran alrededor del fenómeno de la pobreza.

La falta de desarrollo económico en distintas regiones de América Latina es una de las causas principales del fenómeno migratorio; y la búsqueda de esa mejora en la calidad de vida, es la motivación para que millones de personas busquen oportunidades de cambio en otros países.

and the lack of information about legal migration has caused that many people leave their countries undocumented.

The phenomenon of migration in Latin America has been consistent in its history, the result of the existence of a dual economy marked in these countries (Diez Canedo, 1984), where a rapidly expanding modern sector and a highly backward, causing great inequalities and lack of opportunities for the marginalized. According to García, Gaxiola and Guajardo (2007, p. 102)

Low economic growth, coupled with the inequity in income distribution, high unemployment and low wages, have caused many Latin American seek new opportunities to improve their standard of living, especially through migration to the United States.

In turn, many experts describe Latin America as a region of political instability and lack of development, variables which are the two main causes of the emigration of millions of Latin Americans.

In this regard, it is interesting to distinguish between economic growth and economic development. According to Villareal (2000), economic growth is defined as the steady increase in the national product "per capita" while economic development also includes growth, other factors such as employment, income redistribution and dependence outside. So when it comes to economic development we present the quality of life that has the population of a particular country or region of the world, ie emphasize the social aspects that revolve around the phenomenon of poverty.

The lack of economic development in different regions of Latin America is one of the main causes of migration, and the finding that improvement in quality of life is the motivation for millions of people to seek opportunities for change in other countries.

1.2. Etapas de los movimientos migratorios

Los movimientos migratorios en México han pasado por diferentes fases a lo largo de su historia, por lo que es muy difícil comprender este fenómeno sin conocer su trayectoria a lo largo de los años. En este sentido, en la historia de los movimientos migratorios podemos establecer 5 etapas:

1ª Etapa	2ª Etapa	3ª Etapa	4ª Etapa	5ª Etapa
1840-1918	1923-1933	1942-1964	1965-1986	1987-2001

Como veremos las características de estas etapas están marcadas por el desarrollo o crisis económicas de EEUU.

1ª ETAPA: Etapa conocida como Fase de enganche, se caracteriza por el interés de Estados Unidos en tener mano de obra mexicana para lograr sus intereses económicos, aunque sin registro alguno del número de mexicanos/as que estaba entrando en el país a través de sus fronteras terrestres, ni otro tipo de regulaciones. Estados Unidos no consiguió que los trabajadores mexicanos regresaran a sus comunidades de origen una vez concluido el trabajo. Por otro lado, hubo un ingreso importante de mexicanos a Estados Unidos debido a los refugiados de la revolución mexicana y la necesidad de inmigrantes para el ejército o para suplir a la población estadounidense en el trabajo cuando Estados Unidos entró en la 1ª Guerra Mundial.

2ª ETAPA: Fase de Deportaciones. En 1924 se crea la Patrulla Fronteriza y tuvieron lugar las primeras deportaciones de trabajadores mexicanos a su país. Debido a la Gran Depresión y a la falta de oportunidades laborales se produce una disminución de la población mexicana en Estados Unidos.

3ª ETAPA: Fase de los Braceros. Estados Unidos vuelve a necesitar mano de obra en sus regiones agrícolas, a su vez, participa en la 2ª Guerra Mundial, por lo que se inician una serie de convenios bilaterales de trabajadores temporales conocidos como *Programas Braceros*. A través de estos programas las autoridades estadounidenses pretendían responder a las demandas laborales sin perder el control de los flujos migratorios.

1.2. Stages of migration

Migratory movements in Mexico have gone through different stages throughout its history, making it very difficult to understand this phenomenon without knowing their trajectory over the years. In this sense, in the history of migration 5 stages can be set:

1st stage	2nd stage	3rd stage	4th stage	5th stage
1840-1918	1923-1933	1942-1964	1965-1986	1987-2001

As we will see the characteristics of these stages are marked by the development or economic crisis of the U.S.A.

STEP 1: Stage called phase coupling is characterized by the U.S. interest in having Mexican labor to achieve its economic interests, but without any record of the number of Mexicans / as he was entering the country through its land borders, or other regulation. United States failed to Mexican workers at the time of returning to their home communities upon completion of the work. On the other hand, there was a significant income from Mexicans to the United States due to refugees from the Mexican revolution and the need for immigrants to join in the army or to supply the U.S. population at work when the United States entered World War 1.

STEP 2: Deportations phase. In 1924 the Border Patrol was created and the first deportations took place for Mexican workers to their country. Due to the Great Depression and the lack of job opportunities is a decrease of the Mexican population in the U.S.A.

STEP 3: Phase of the Braceros. U.S. returns to labor need in their agricultural regions, in turn, participates in the 2nd World War, so it initiated a series of bilateral temporary workers known as the Bracero Program. Through these programs, U.S. officials sought to respond to labor demands without losing control of migration flows.

4ª ETAPA: Fase de los indocumentados. Estados Unidos decide de forma unilateral terminar con los contratos braceros implementando una inmigración selectiva de trabajadores basada en un sistema de cuotas por país, dificultando el libre tránsito de la frontera y realizando deportaciones sistemáticas de trabajadores indocumentados. De esta forma, los inmigrantes comienzan a utilizar caminos alternativos a los tradicionales para entrar en Estados Unidos.

En esta etapa también se crean instrumentos para la regularización de inmigrantes sin documentos en Estados Unidos, bajo algunos de los programas de Immigration Reform and Control Act (IRCA) reunificando también a sus familias. Así, por ejemplo, el proceso de Amnistía y el programa IRCA permitieron legalizar a 2.3 millones de mexicanos indocumentados. Este hecho crea una diferencia en el perfil de los migrantes y en las rutas de ingreso a Estados Unidos: 1) Los inmigrantes que cuentan con la documentación o regularizaron su situación, siguen utilizando las rutas tradicionales con mayor control fronterizo; 2) Los migrantes indocumentados, buscan zonas alternativas a las tradicionales para entrar en Estados Unidos, zonas poco vigiladas etc.

5ª ETAPA: Etapa de Control Fronterizo. En 1993 se inicia una serie de operativos de control y vigilancia estadounidense en puntos seleccionados de su frontera con México, eran rutas tradicionales utilizadas por los migrantes. Paralelamente a esto, se utilizan otras rutas de acceso menos vigiladas pero con condiciones ambientales y geográficas adversas. De hecho, se aumenta el presupuesto económico para el control de la frontera y el refuerzo del Servicio de Naturalización e Inmigración (INS). Se crea la necesidad de establecer barreras físicas para dificultar la entrada no autorizada de personas, operativos militares y el uso de equipos de seguridad de avanzada tecnología.

Cornelius (2001) menciona que a partir de esta fase, los migrantes cruzan por áreas periféricas en donde exponen sus vidas en condiciones ambientales extremas, lo que puede hacernos pensar que las autoridades del INS consideren el factor geográfico como un aliado en el control fronterizo.

Entre las consecuencias de la aplicación de los operativos y de la intensificación de los controles

STEP 4: Phase of the undocumented. United States decided to unilaterally end the bracero contracts implementing selective immigration of workers from a system of quotas by country, hindering the free transit of the border and conducting systematic deportations of undocumented workers. Thus, immigrants begin to use alternative to the traditional ways to enter the United States.

At this stage instruments are also created for the regularization of undocumented immigrants in the United States, under some of the programs of Immigration Reform and Control Act (IRCA) also reunifying their families. Thus, for example, the process of Amnesty and the program allowed IRCA legalized 2.3 million undocumented Mexicans. This creates a difference in the profile of migrants and the routes into the United States: 1) Immigrants who have documentation or regularized their situation, continue to use traditional routes more border control, 2) undocumented migrants, seeking alternatives to traditional areas to enter the United States, poorly policed areas etc.

STEP 5: Stage Border Control. In 1993 he began a series of operations to control and surveillance at selected U.S. its border with Mexico, were traditional routes used by migrants. Parallel to this, using other less monitored paths but with adverse environmental and geographical conditions. In fact, it increases the financial budget for border control and strengthening the Immigration and Naturalization Service (INS). It creates the need for physical barriers to impede unauthorized entry of persons, military operations and the use of safety equipment technology.

Cornelius (2001) mentions that from this stage, migrants crossing through peripheral areas where they risk their lives in extreme environmental conditions, which can make us think that the INS authorities consider the geographical factor as an ally in border control.

Among the consequences of the implementation of the operations and the intensification of

fronterizos, autores como Cornelious (2001) han destacado que:

- Los/as migrantes permanecieron dentro del territorio estadounidense por más tiempo o definitivamente.
- Aumentó la cantidad a pagar a los coyotes y el uso de este recurso por los emigrantes.
- Aumentó el uso de documentos falsificados.
- Se sofisticaron los métodos y estrategias utilizados por los coyotes.
- Se produjo un cambio en la distribución espacial de las muertes en el área fronteriza.
- Se redefinieron las rutas de ingreso que tradicionalmente eran utilizadas por los migrantes indocumentados. Cambio en las rutas de ingreso y retorno.
- Los migrantes cruzan por áreas periféricas exponiendo sus vidas a condiciones ambientales y geográficas extremas.
- Las muertes en la frontera ocurren en sitios de difícil acceso y en donde las condiciones climáticas son más adversas.

Como consecuencia de esta situación, podemos observar como se produce un aumento de la vulnerabilidad de las personas migrantes y un mayor riesgo en el proceso migratorio.

2. La mujer en los movimientos migratorios

Las limitaciones de las estadísticas, que normalmente no desagregan por sexo, impiden configurar un mapa fiable de los flujos migratorios con perspectiva de género, pero aun así podemos decir que una de las características más sobresalientes del pasado siglo y éste, común tanto a migraciones internas como internacionales, es el crecimiento de la migración femenina y el nuevo rol que las mujeres asumen durante la migración, hecho que se ha denominado como *feminización* de la migración. Fenómeno que se ha constatado también en los últimos años en la frontera Norte de México con EEUU, si consideramos el constante aumento del número de mujeres latinoamericanas que emigran hacia Estados Unidos.

Esta desagregación por sexos es muy importante porque además de visibilizar a la mujer en el proceso, puesto que el papel de la mujer se redimensiona en los análisis de las migraciones a partir de

border controls, authors like Cornelious (2001) have noted that:

- The migrants remained within U.S. territory for longer or permanently.
- Increased the amount payable to the coyotes and use of this resource by migrants.
- Increased use of forged documents.
- Became more sophisticated methods and strategies used by coyotes.
- There was a change in the spatial distribution of deaths in the border area.
- It redefined entry routes that were traditionally used by undocumented migrants. Change in income and return routes.
- The peripheral areas migrants cross by exposing their lives to extreme environmental and geographical conditions
- The border deaths occur in places difficult to access and where the climatic conditions are more adverse.

As a result of this situation, we observe that there is an increased vulnerability of migrants and increased risk in the migration process.

2. Women in migration movements

The limitations of statistics, usually not disaggregated by sex, prevent configure a reliable map of migration from a gender perspective, but still we can say that one of the salient features of the last century and this is common to both internal migration and international, is the growth of female migration and the new role that women play during migration, a fact that has been called feminization of migration. This phenomenon has also been observed in recent years in the northern border of Mexico with the U.S., considering the constant increase in the number of American women who migrate to the United States.

This disintegration by sex is very important because it will draw attention to the woman in the process, since the role of women is resized in the analysis of migration from considerations of family and migration as a family strategy, we aim to

las consideraciones de la familia y el fenómeno migratorio como estrategia familiar, nos orienta al análisis del mismo desde la perspectiva de las mujeres y hemos de tener en cuenta que las desigualdades de género hacen que las causas y las consecuencias de la experiencia migratoria sean diferentes para hombres y mujeres.

Es a partir de los años ochenta, cuando las mujeres comienzan a ser sujeto de estudio y están presentes en diversos análisis realizados sobre la migración. En aquellas fechas se señalaba como causa de la emigración femenina el secundar el proceso migratorio iniciado por algún miembro masculino de su familia, esposo, hermano o padre, por lo que iniciaban la migración como acompañantes: hijas, hermanas o esposas. Actualmente, debido a la globalización y su impacto en la feminización de la pobreza y en los flujos migratorios, vemos como son las mujeres las que inician el proceso migratorio.

Frente a la pobreza, a la exclusión, a la falta de opciones y numerosas veces frente a la violencia, la mujer debe sortear toda una serie de dificultades antes de tomar la opción de emigrar. Debe vencer las fronteras visibles e invisibles de los controles familiares, la tradición y costumbre. Pero a pesar de los inconvenientes y riesgos, las mujeres que emigran lo hacen con la convicción de insertarse en un mercado laboral existente y obtener un trabajo mejor remunerado que les permita apoyar a su familia, a sus hijos —si los tienen— y a sus padres y hermanas. (Monreal, Povedano y Rodríguez, 2012). El cruce de la frontera marca el inicio de un nuevo proyecto de vida y un nuevo proyecto de sí mismas.

Pero para dejar su comunidad necesitan de una red solidaria que las apoye en el cuidado de su familia. En líneas generales, esta solidaridad es asumida por las mujeres de la familia: madre, abuela, hermana o hijas mayores. También necesitan redes solidarias en el norte, que las ayuden tanto en el cruce como en la inserción laboral. Generalmente, los flujos migratorios familiares oriundos de un determinado lugar se dirigen a una misma zona, ciudad o región, tras cruzar la frontera. Su seguridad depende en gran medida de la fortaleza y solidaridad de sus redes.

Estas redes solidarias son imprescindibles para afrontar las consecuencias de la decisión de emigrar que son más duras que las que afrontan los hom-

analyze it from the perspective of women and we must keep in mind that gender inequalities mean that the causes and consequences of the migration experience are different for men and women.

It is from the eighties, when women begin to be subject of study and are present in various analyzes on migration. At that time it was noted as the cause of the second female migration the migration process initiated by a male family member, spouse, sibling or parent, so migration initiated chaperones: daughters, sisters or wives. Currently, due to globalization and its impact on the feminization of poverty and migration flows, we see how it is women who initiate the migration process.

Faced with poverty, exclusion, lack of options and numerous times against violence, the woman must overcome a number of difficulties before making the choice to emigrate.

Must overcome visible and invisible borders of familiar controls, tradition and custom. But despite the drawbacks and risks, women who migrate do so with the conviction inserted into an existing labor market and get a better paying job that allows them to support their family, their children, if they have them—and their parents and sisters. (Monreal, Povedano & Rodríguez, 2012). The border crossing marks the beginning of a new life project and a new project for themselves.

But to leave your community need a support network to support them in the care of his family. Overall, this solidarity is assumed by the women of the family: mother, grandmother, sister or older daughters. They also need solidarity networks in the north, that help both the cross and the entering to the labor market. Generally, family migration flows originating from a particular place are directed to a single area, city or region, after crossing the border. Your safety depends largely on the strength and solidarity of their networks.

These solidarity networks are essential to face the consequences of migration decisions that are tougher than those faced by men. It may be no-

bres. Se puede señalar con respecto a las mujeres que, durante el viaje migratorio, son más vulnerables a sufrir agresiones sexuales (por parte de transportistas, compañeros de viaje o guardias en las fronteras), abusos económicos (por no conocer las condiciones de las zonas de destino), manipulación en el acceso a la información, a documentación importante como pasaportes o requisitos de entrada en las fronteras, entre otros.

A pesar de las discriminaciones de las mujeres migrantes, el nuevo rol de proveedoras juega un papel fundamental en las transferencias de poder en las relaciones desiguales de género y es un factor importante a la hora de considerar los procesos de cambio social en las relaciones de género en las familias y comunidades, tanto en origen como en destino (Monreal, Povedano y Rodríguez, 2012).

De ahí que el nuevo patrón femenino migratorio en esta zona se consolide: cada día son más numerosas las mujeres que asumen los riesgos y peligros que deben sortear para acceder a un mercado laboral que les permita un porvenir para ellas y sus familias. Las mujeres que cruzaban la frontera entre los años 1940 y 1970, generalmente seguían la ruta y el destino de sus familias o de sus esposos, quienes tradicionalmente eran trabajadores agrícolas.

Según el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM)², se constata que actualmente la emigración femenina está más diversificada: obedece a nuevos impulsos y tiene escenarios y contextos diferentes. Hay un porcentaje mayor de mujeres solteras y jefas de familia que emigran. Ellas cruzan solas o acompañadas, van con proyectos laborales propios y tienden a prolongar su estancia en la Unión Americana, pues representan el 45% de la población mexicana que vive y trabaja en Estados Unidos (UNIFEM, 2006).

Las mujeres mexicanas que emigran a Estados Unidos como trabajadoras temporales son, según estadísticas del Consejo Nacional de Población (CONAPO)³, en su mayoría, jóvenes solteras con edades entre 12 y 24 años, cuya escolaridad es mayor respecto a la de los hombres. Casi la mitad provienen de la región norte del país, y predomina el carácter urbano en sus localidades de residencia. Además, ellas encuentran menos dificultades que los varones para conseguir trabajo en Estados Unidos.

ted with regard to women who, during the migratory journey, are more vulnerable to sexual assault (by the carriers, fellow travelers or border guards), economic abuse (not to know the conditions of the areas of destination), handling of access to information, important documents such as passports or entry requirements at borders, among others., (Monreal, Povedano & Rodríguez, 2012).

Hence the new female pattern of migration in this area is consolidated: every day there are more women who assume the risks and dangers to be overcome to access a labor market that will allow a future for themselves and their families. Women who crossed the border between 1940 and 1970, generally followed the path and the fate of their families or their husbands who were traditionally agricultural workers.

According to the Fund Nations Development Fund for Women (UNIFEM)⁹, it appears that female emigration today is more diversified: due to new impulses and has different settings and contexts. There is a higher percentage of single women and female heads of households who migrate. They cross alone or accompanied, go with work projects themselves and tend to prolong their stay in the American Union, accounting for 45% of the Mexican population living and working in the United States (UNIFEM, 2006).

Mexican women who immigrate to the United States as temporary workers are, according to statistics from the National Population Council (CONAPO)¹⁰ in mostly unmarried girls aged between 12 and 24 years, whose schooling is higher compared to that of men. Nearly half come from the northern region and predominantly urban character in their places of residence. In addition, they find less difficulty than men to get jobs in America.

But in turn, there is a significant number of undocumented Mexican immigrants who live and work in conditions more vulnerable than men to society, employer, police and authority in general. For undocumented immigration status, often work as domestic workers, contributing to their invisibility and lack of labor rights. An estimated 25% of domestic workers, maids and nannies, are undocumented. Considering that in the complex phenomenon of migration, women are an increa-

Pero a su vez, existe un número importante de inmigrantes mexicanas indocumentadas que viven y trabajan en condiciones de mayor vulnerabilidad que los hombres frente a la sociedad, al empleador, a la policía y a la autoridad en general. Por su condición migratoria indocumentada, trabajan muchas veces como empleadas domésticas, contribuyendo así a su invisibilidad y carencia de derechos laborales. Se estima que 25% de las trabajadoras domésticas, sirvientas y niñeras, carecen de documentos.

La consideración de que en el complejo fenómeno de la migración, las mujeres son un sector cada vez más numeroso e importante que requiere de atención especial fue el punto de partida de nuestra investigación. Las mujeres cuando emprenden el camino de la emigración enfrentan problemas específicos en relación a sus responsabilidades familiares que por socialización asumen como únicas responsables y por otro lado están expuestas a la violación de sus derechos tanto en el tránsito o camino migratorio como en el lugar de destino. De ahí que los objetivos que nos planteamos con esta investigación fueran:

1. Describir y analizar las experiencias migratorias de mujeres que intentan llegar a EEUU o son deportadas, el tipo de motivaciones, propósitos, y estrategias que implementan y lo que para ellas significa este proceso en términos de la representación de sí mismas y de su capacidad de decisión como actoras que gestan su destino.
2. Identificar las problemáticas a las que se enfrentan las mujeres migrantes que cruzan hacia EEUU o que han sido deportadas solas o acompañadas.
3. Analizar la influencia de su nivel educativo a la hora de planificar su viaje en la previsión de problemas, elección de estrategias y afrontamiento de problemas.
4. Estudiar si existen cambios de mentalidad en el proceso, identificar dichos cambios y las razones de tales cambios.
5. Cómo influye el proceso migratorio en sus relaciones familiares.

En esta línea, nos hicimos las siguientes preguntas de investigación: ¿qué es lo que motiva a las mujeres para viajar exponiéndose a condiciones de tanto riesgo?, ¿hay situaciones o personas que las

singly more numerous and important part that requires special attention; this was the starting point of our investigation. When women take the path of emigration face specific problems in relation to their family responsibilities that take as solely responsible socialization on the other hand are exposed to the violation of their rights both in transit or migration path as the destination. Hence, the goals we set in this research were:

1. Describe and analyze the migration experiences of women trying to reach the U.S. or are deported, the type of motivations, goals, and strategies to implement and what this process means for them in terms of representation of themselves and their ability to make decisions as actors that gestate their destination.
2. Identify the problems faced by women migrants crossing into the U.S. or who have been deported alone or accompanied.
3. Analyze the influence of educational level when planning your trip in anticipation of problems, choice of coping strategies and problems.
4. Consider if there are changes of mind in the process, identify those changes and the reasons for such changes.
5. How the migratory process influences their family relationship.

In this line, we made the following research questions: what is it that motivates women to travel thus exposing themselves to risk conditions?, Are there situations or people that forcing?, To what extent the focus on education for themselves or their children / as part of the agenda that pushes needs to migrate, and what role does the education of their daughters / sons in their migration plans?, how do women mobilize to migrate, and what strategies they use to address risks?, does it influence the educational level of women in the design of their migration project?, do they change their expectations for the trip or stay in U.S.?, what and why attribute this change? and can we talk about the same speech to influence educational expectations or variables such as age, nationality, educational level ...?

fueren?, ¿hasta qué punto la atención a la educación de sí mismas o de sus hijos/as forman parte de la agenda de necesidades que las empuja a migrar?, ¿qué lugar ocupa la educación de sus hijas/hijos en sus planes migratorios?, ¿de qué manera las mujeres se movilizan para migrar?, ¿qué estrategias utilizan para enfrentar los riesgos?, ¿influye el nivel formativo de las mujeres en el diseño de su proyecto migratorio?, ¿cambian sus expectativas durante el viaje o estancia en EE.UU.?, ¿en qué y a qué atribuyen dicho cambio? y ¿podemos hablar de un mismo discurso ante las expectativas educativas o influyen variables como la edad, nacionalidad, nivel cultural...?

Una vez presentado el tema central de nuestro trabajo, nos adentramos en la investigación, "*Mujeres migrantes indocumentadas: Historias de transgresión, resistencia, sumisión y reacomodo como estrategias de viaje. Una perspectiva socioeducativa*", que hemos llevado a cabo un conjunto de profesoras de diversas disciplinas de la Universidad Pablo de Olavide y de El Colegio de la Frontera Norte de México (El Colef).

3. Metodología

El lugar donde se localiza el estudio es el estado norteño de Tamaulipas, México, en tres ciudades fronterizas (Matamoros, Reynosa y Nuevo Laredo). Ciudades que son los puntos finales de un corredor terrestre muy frecuentado por migrantes centroamericanos/as. La investigación, se centró en el estudio de narrativas de las entrevistas (en profundidad) de 26 mujeres migrantes indocumentadas, localizadas en su paso por puentes terrestres o en albergues en las 3 ciudades señaladas. Para contrastar y complementar la información recogida por los sujetos de nuestro estudio, se realizaron 12 entrevistas abiertas a actores claves – funcionarios/as de distintas dependencias gubernamentales y miembros de la sociedad civil organizada – que intervienen en las tres ciudades de estudio, así como a la Subdirectora de Estudios de la Quinta Visitaduría General CNDH, cuya sede se encuentra situada en la Ciudad de México, Distrito Federal. En consecuencia, la naturaleza del estudio es eminentemente cualitativa, enmarcándose la investigación en las Ciencias Sociales.

After presenting the central theme of our work, we get into research, "Undocumented Migrant Women: Stories of transgression, resistance, submission and rearrangement as travel strategies. A socio-educational perspective", we have carried it out by a number of professors from various disciplines of the University Pablo de Olavide and El Colegio de la Frontera Norte de México (The Colef).

3. Methodology

The place where the studio is located the northern state of Tamaulipas, Mexico, on three border cities (Matamoros, Reynosa and Nuevo Laredo). Cities that are the endpoints of a land corridor frequented by migrants from Central / America. The research focused on the study of narrative interviews (in-depth) of 26 undocumented migrant women, located in its passage by land bridges or in shelters in the 3 cities mentioned. To contrast and complement the information collected by the subjects in our study, there were 12 open interviews with key stakeholders - officials / as various government and members of civil society organizations - involved in the three cities studied, as well as the Assistant Director of Studies of the Fifth General Inspectorate CNDH, whose headquarters is located in Mexico City, Federal District. Consequently, the nature of the study is mainly qualitative research framing itself in the Social Sciences.

Para la recogida de información de las protagonistas principales de nuestro estudio, las investigadoras que han participado en el estudio, pertenecientes a la Universidad Pablo de Olavide y a El Colegio de la Frontera Norte de México (El Colef), diseñamos una entrevista a profundidad estructurada. La cuál está integrada por 96 preguntas, organizadas en cinco dimensiones, a saber: *introducción/cédula, motivaciones para la migración y expectativas, estrategias, significados y transformación y, en último lugar, tópicos socioeducativos*. Dicho instrumento ha sido validado por tres expertos de diversas disciplinas: sociología, pedagogía y psicología.

Por otro lado, como hemos indicado, se diseñaron otras entrevistas abiertas para recoger información con los actores clave. En estas entrevistas, los objetivos planteados fueron conocer cómo se definen a sí mismos dependiendo de la institución a la que representa, y cómo describen el grado de vulnerabilidad de los/as migrantes en general y de las mujeres migrantes en particular. También era importante indagar sobre los apoyos que les están dando a los/as migrantes así como los conocimientos que tienen de otras instituciones. Igualmente, nos interesaba conocer si establecen cambios en sus tareas debido a un contexto histórico cambiante en términos de retos, coordinación entre las diversas instancias y finalmente, conocer la visión que tienen de escenarios hacia el futuro. Se elaboró una batería de preguntas para cada una de las organizaciones e instituciones en las que recogimos información, quedando estructurada por las siguientes dimensiones: *origen y características de su organización, características del informante clave en cuestión, vulnerabilidad de los migrantes, acciones de su organización a favor de la mujer y, en último lugar, escenarios del contexto*.

Todas las entrevistas realizadas durante el trabajo de campo han sido grabadas con permiso de los/as participantes y transcritas para facilitar el análisis e interpretación posterior de la información, siguiendo las normas de protección de datos.

4. Resultados

De entre los diversos resultados de nuestro estudio, en este trabajo vamos a presentar algunos de los

To collect information on the main characters of our study, the researchers who participated in the study, belonging to Pablo de Olavide University and the College of the Northern Border of Mexico (The Colef), we designed a structured in-depth interview. This, which consists of 96 questions, organized into five dimensions, namely: introduction / card, motivations for migration and expectations, strategies, meaning, transformation and, ultimately, socio topics. This instrument has been validated by three experts from different disciplines: sociology, education and psychology. On the other hand, as mentioned above, other open interviews were designed to collect information with key stakeholders. In these interviews, the objectives were to determine how they define themselves depending on the institution represented, and how to describe the degree of vulnerability of migrants in general and migrant women in particular. It was also important to inquire about the support they are giving to the / migrants as well as their knowledge of other institutions. Similarly, we were interested to know if they make changes in their work due to a changing historical context in terms of challenges, coordination between different agencies and finally, meet the vision they have for the future scenarios. They developed a set of questions for each of the organizations and institutions in which we collected information, being structured by the following dimensions: origin and characteristics of their organization, key informant characteristics in question, vulnerability of migrants, actions of your organization in favor of women and, finally, sets the context.

All interviews conducted during the field work have been recorded with permission /of participants and transcribed to facilitate analysis and subsequent interpretation of the information, following the data protection rules.

4. Results

Among the various results of our study, in this paper we present some of the most signifi-

más significativos que se desprenden de las entrevistas realizadas a las mujeres migrantes:

4.1. Perfil de las mujeres migrantes

Del total de las mujeres, 18 son mexicanas y 8 extranjeras, cuyos países de origen son: Honduras (50%), El Salvador (25%), Ecuador (10%) y Guatemala (10%). Países reconocidos por diversos autores como lugares emisores de un gran número de migrantes hacia Estados Unidos, especialmente El Salvador, Guatemala y Honduras (Manzón, 2006).

En el momento de las entrevistas, 17 mujeres tenían hijos, 8 no tenían descendencia y 1 mujer estaba embarazada. Es significativo destacar que la mayoría de las mujeres centroamericanas tienen descendencia, concretamente siete de las ocho mujeres extranjeras. Situación observada también en otras investigaciones, en las que se refleja cómo se han visto obligadas a dejar a sus hijos/as, en muchos casos, en sus países de origen (Díaz y Kuhner, 2007). Aunque también se da la circunstancia de que éstos/as viajen con la madre, a pesar de ser menores de edad. En la presente investigación dos mujeres se encontraban en dicha situación e iban acompañadas de su hijo e hija, de 4 y 12 años respectivamente.

Otra característica que debemos tener en cuenta es que de las madres con hijos/as, el 41,2% eran solteras y de aquellas que estaban casadas o tenían unión libre, tan solo el 33,3% tenían a su pareja en Estados Unidos. Tal y como se ha venido demostrando en numerosas investigaciones, la mujer, cada vez en mayor medida, está siendo protagonista de los proyectos migratorios por diversos motivos, pero especialmente el económico (Aurabell, 2000; Díaz y Kuhner, 2007; Terrón, 2011; Woo, 1997). La reagrupación familiar ya no es la principal causa de la migración femenina, visibilizándose el papel de la mujer como agente activo del proceso.

El ir o no acompañadas en su trayecto es un aspecto importante para comprender mejor las condiciones del viaje, así como los recursos y estrategias que utilizan. Concretamente en nuestra investigación, 9 mujeres viajaban solas y 17 iban acompañadas. Aunque debemos señalar que de las que llevaban acompañante, en dos casos viajaban con hijos menores de edad, tal y como hemos

cant emerging from interviews with migrant women:

4.1. Profile of migrant women

Of all women, 18 are Mexican and 8 foreigners, whose countries of origin are: Honduras (50%), El Salvador (25%), Ecuador (10%) and Guatemala (10%). Countries recognized by several authors as places emitting large numbers of migrants to the United States, especially El Salvador, Guatemala and Honduras (Manzon, 2006). At the time of the interviews, 17 women had children, 8 had no offspring and 1 woman was pregnant. It is significant to note that the majority of Central American women have offspring, specifically seven of the eight foreign women. Situation observed in other research, which reflects how they have been forced to leave their children / as, in many cases, in their countries of origin (Diaz & Kuhner, 2007). But also there is the fact that they are travelling with their mother, despite being underage. In the present investigation two women were in this situation and were accompanied by their son and daughter, ages 4 and 12 years respectively.

Another feature to keep in mind is that of mothers with sons / daughters, 41.2% were single and those who were married or had union, only 33.3% had a partner in the United States. As has been demonstrated in numerous studies, women increasingly at a greater extent are still leading migration projects for various reasons, but especially economic (Aurabell, 2000, Diaz and Kuhner, 2007; Terron, 2011; Woo, 1997). Family reunification is no longer the leading cause of female migration, making visible the role of women as active agents in the process.

Going or not accompanied on their journey is an important aspect to understand better the conditions of travel, and the resources and strategies they use. Specifically, in our research, 9 women traveling alone and 17 were accompanied. Although we note that the passenger carrying in both cases traveling with minor children, as noted above, which is for them a greater responsibility. In two other cases met their current partners or companions along the way, which can

señalado anteriormente, lo que supone para ellas una mayor responsabilidad. En otros dos casos conocieron a sus actuales compañeros o compañeras durante el trayecto, lo que puede entenderse como estrategia para minimizar los riesgos que iban enfrentando.

Respecto al nivel de estudios, la mayor parte de las mujeres tenía alguna titulación aunque fuese la elemental. Concretamente, 6 mujeres afirmaron tener finalizados los estudios primarios; 9 habían terminado Educación Secundaria, Bachillerato o Preparatoria, de las cuales 2 habían iniciado estudios universitarios aunque no los concluyeron; y 2 poseían estudios universitarios. Cabe destacar que 9 mujeres no tenían estudios⁴. Esta información es de gran importancia en la medida en que una mayor formación puede ayudar a estas mujeres a una planificación más segura de su viaje y también esta diferencia de formación puede marcar diferencias entre las motivaciones de las mujeres sin estudios o estudios primarios y aquellas que tienen un nivel educativo medio o superior.

Si consideramos los intentos de cruce de México hacia Estados Unidos, 17 mujeres habían realizado un primer intento sin éxito en el último viaje; 3 mujeres se encontraban a la espera de encontrar el momento “idóneo” para hacer su primer intento, 3 mujeres habían realizado más de dos intentos fallidos y otras 3 habían sido deportadas de Estados Unidos por diversas causas: redada en el domicilio y orden del juez —en un caso debido a cargos por uso de documentos falsos y en otro por no presentarse a firmar con regularidad—. La mayoría tenía intención de cruzar en cuanto les fuera posible a pesar de los problemas y adversidades a las que se habían enfrentado sea por auxiliar a su hija enferma en EEUU o para reunirse con otros familiares o mejorar sus condiciones de vida.

4.2. Rutas de las mujeres migrantes en los movimientos migratorios mexicanos

Por las diversas rutas migratorias que llegan hasta la frontera con Estados Unidos cruzan miles de personas durante el día y la noche, procedentes de diferentes países y continentes, con el objetivo de conseguir una mejora en calidad de vida tanto para ellas como para sus familias, así como una situación

be understood as a strategy to minimize the risks they were facing.

Regarding educational level, most of the women had some degree even elementary. Specifically, 6 women reported having completed primary studies, 9 had completed secondary education, School or School, of which 2 had started college but not completed, and 2 had college. Notably, 9 women had no education¹¹. This information is of great importance to the extent that more training can help these women to a safer planning of their trip and also this different training can make a difference between the motivations of women with no education or primary education, and those that have a medium or high educational level.

If we consider the attempts of crossing Mexico to the United States, 17 women had made a first unsuccessful attempt on the last trip, 3 women were waiting to find the time “ideal” to make their first attempt, 3 women had made over two failed attempts and other 3 had been deported from the United States for several reasons: raided the home and court order - in one case because charges for using false documents and another for failing to appear to sign regularly--. Most intend to cross as they possibly could despite the problems and adversities they had faced either by aiding her sick daughter in the U.S. or to meet with other relatives or improve their living conditions.

4.2. Pathways of Women Migrants in Mexican Migrant Movements

For the different migratory routes that reach the U.S. border crossing thousands of people during the day and night, from different countries and continents, with the aim of achieving improved quality of life for themselves and their families, well as a more favorable economic conditions and

más favorable en sus condiciones tanto económicas como laborales.

Para abordar el tema de las rutas, según la Organización Internacional para las Migraciones (OMI)⁵, se debe trabajar en base a unos puntos preestablecidos entre los que se pueden distinguir:

- Las plataformas: zonas de concentración donde se reagrupan, se resguardan y reparten los bloques de migrantes.
- Los puertos de enlace: lugares provistos de rutas alternas desde donde se redireccionan los/as migrantes.

En diversas investigaciones se pone de manifiesto como en los movimientos migratorios mexicanos, muchos/as migrantes irregulares se convierten en víctimas de extorsión, abusos de todo tipo, violaciones, asaltos,... (Montane, 2006). Por otro lado, la frontera sur de México pasa a ser el principal puerto de enlace con Centro y Sudamérica, algo característico también de las redes de tráfico, constituidas como estructuras dinámicas e imperceptibles y que operan en rutas intermitentes y alternativas. (Artola, 2007)

A continuación, se detallan algunas características básicas de las diferentes rutas, según Artola (2007):

- Rutas terrestres: como en los últimos años, existe un creciente control en la zona terrestre, el cruce de la frontera se realiza por zonas desérticas, más difíciles de controlar; pero a su vez, se produce un aumento del riesgo y las muertes. Aunque se requieren guías más experimentados, no hay garantías de cruce. Todo lo cual incrementa el costo y obviamente las ganancias de los traficantes.
- Rutas marítimas: son las más utilizadas por personas procedentes de Asia y Centroamérica. A través de lanchas rápidas o en embarcaciones comerciales, se recurre a la ruta del Pacífico para introducir y movilizar migrantes procedentes de diferentes partes del mundo. Por estas rutas, los grupos de migrantes son desembarcados en playas deshabitadas y de manera furtiva se les conduce a localidades próximas. Después, se les divide en grupos y conduce a dichas poblaciones para albergarles y trasladarles hacia puntos estratégicos antes de movilizarlos por otras rutas diferentes.

labor. To address the issue of the routes, according to the International Organization for Migration (IMO)¹², it should work based on some preset points among which can be distinguished:

- Platforms: concentration areas where they regroup, take shelter and distribute the blocks of migrants.
- Link ports: alternative routes provided places where are redirected migrants.

In several studies it appears as Mexican migration, many / as irregular migrants become victims of extortion, abuse of all kinds, rape, assault, etc. (Montane, 2006). Meanwhile, the southern border of Mexico becomes the main link port with Central and South America, which is characteristic also of trafficking networks, constituted as imperceptible and dynamic structures operating in intermittent and alternative routes. (Artola, 2007)

Below are some basic characteristics of the different paths, according to Artola (2007):

- Land Routes: As in recent years, a growing control of the land area, the border crossing is by desert areas, more difficult to control, but in turn, an increased risk and more deaths. Although most experienced guides are required, there is no guarantee of crossing. All of which obviously increases the cost and profits of traffickers.
- By sea: are the most used by people from Asia and Central America. Through fast boats or commercial vessels, we use the Pacific route to introduce and mobilize migrants from different parts of the world. For these routes, migrant groups are landed in uninhabited beaches and were furtively leads to nearby towns. They were then divided into groups and leads to these populations to accommodate them and move towards mobilizing strategic points before other different routes.
- Air routes: for purposes of trafficking, airports are a high strategic value despite the high surveillance, traffic networks operate without problems. This idea leads us to assume the variety of contacts, support, accomplices and partners that these networks must have in many sectors.

- Rutas aéreas: para efectos del tráfico de personas, los aeropuertos son un lugar con alto valor estratégico que a pesar de la alta vigilancia, las redes de tráfico operan sin mayores problemas. Esta idea nos lleva a suponer la variedad de contactos, apoyos, cómplices y socios que estas redes deben tener en muchos sectores.

La utilización de estas rutas, sobre todo las terrestres posibilita que muchos/as migrantes se conviertan en víctimas de secuestros, extorsiones, violaciones, malos tratos, y en el caso que nos ocupa, las mujeres, además son objeto de multitud de abusos sexuales.

Por otro lado, muchas de las mujeres emigrantes, cruzan las fronteras indocumentadas, lo cual significa que entran de manera ilegal y furtiva, generalmente de noche, caminando o escondidas en camiones. En consecuencia, ellas viven el proceso de migración, con el temor permanente de ser detenidas, maltratadas y deportadas. En diversos estudios realizados en la frontera sur de México se confirma que las mujeres no acompañadas y las jefas de hogar se enfrentan a mayores riesgos, específicamente, un 70% de las mujeres sufren violencia y un 60% presentan algún tipo de abuso sexual. Muchas de ellas permanecen en la zona fronteriza ejerciendo comercio sexual eventual, con la finalidad de conseguir dinero suficiente para el viaje. Además, según investigaciones anteriores, se ha calculado que pueden permanecer alrededor de tres meses en estos lugares fronterizos, trabajando en bares y centros nocturnos, lo que les expone a un mayor riesgo de contraer el VIH-SIDA (Montane, 2006).

Un estudio de la organización civil Sin Fronteras⁶ sobre empoderamiento de mujeres, niños y niñas migrantes susceptibles de violencia mostró que las formas de violencia contra la mujer cuando se encuentran en tránsito por México pueden ser físicas, sexuales y psicológicas. En nuestro estudio, el 46% de las mujeres entrevistadas, manifestó de manera explícita haber padecido alguna forma de violencia en el camino. De este universo de mujeres migrantes 63% fueron objeto de violencia procedente de una sola fuente, ya sean policías o personas, y 31% sufrieron abusos por parte de autoridades y compañeros de tránsito y/o viaje.

The use of these routes, especially the land allows many / as migrants become victims of kidnapping, extortion, rape, abuse, and in the case before us, many women are subject to sexual abuse.

On the other hand, many of the migrant, undocumented women cross the border, which means entering illegally and furtively, usually at night, walking or hidden in trucks. Consequently, they live the migration process, in constant fear of being detained and deported battered. In several studies in Mexico's southern border it is confirmed that unaccompanied women and female heads of household face greater risks, specifically, 70% of women suffer violence and 60% have some type of sexual abuse. Many of them remain in the border area eventually exerting sex trade, in order to get enough money for the trip. Moreover, according to previous research, it has been calculated that may remain about three months in these border areas, working in bars and nightclubs, which puts them at greater risk of contracting HIV-AIDS (Montane, 2006).

A study of the civil organization "Without borders"¹³ on empowering women migrant children susceptible to violence showed that forms of violence against women when they are in transit through Mexico can be physical, sexual and psychological. In our study, 46% of women interviewed explicitly said to have suffered some form of violence in the way. From this universe of migrant women 63% were subject to violence from a single source, whether police or persons, and 31% were abused by transit authorities and companions of travel.

According to the database EMIF-North and South¹⁴, in relation to Mexican women, their choice of route to the northern border, and therefore its travel path is based on the ease of crossing and proximity to their destination end within the United States. So that from the place of origin of women (place of residence) can be relatively easily accessed by road to the border town where he decided to cross to the United States. However, this condition - the right to be free Mexican with traffic - does not exempt of abuse and mistreatment. Her womanhood itself, makes them vulnerable and subject to risk.

Gráfico 1. Rutas de tránsito de mujeres mexicanas migrantes indocumentadas
Graphic 1. Transit routes of Mexican undocumented migrant women



Fuente: Elaboración propia del trabajo de campo del proyecto: "Mujeres indocumentadas: historias de transgresión, resistencia, sumisión y reacomodo como estrategias de viaje. Una perspectiva socioeducativa". UPO-Sevilla, El Colef.

Source: Author's fieldwork project "Undocumented Women: Stories of transgression, resistance, submission and rearrangement as travel strategies. A socio-educational perspective." UPO-Sevilla, The Colef.

Según la base de datos EMIF-Norte y Sur⁷, en relación a las mujeres mexicanas, su elección de ruta hacia la frontera norte, y por tanto su trayecto de viaje, está basado en la facilidad de cruce y la cercanía a su lugar de destino final dentro de Estados Unidos. De forma que desde el lugar de origen de las mujeres (lugar de residencia) se puede acceder con relativa facilidad por vía terrestre hasta la ciudad fronteriza por donde decidió cruzar a Estados Unidos. Sin embargo, esta condición - el ser mexicanas con derecho libre de tránsito - no las exime de sufrir abusos y maltrato. Su condición de mujer por sí misma, las convierte en vulnerables y sujeto de riesgo.

El mapa de las rutas migratorias de mujeres mexicanas (ver gráfico 1) muestra también las regiones históricas y recientes de emigración de México a su país vecino, como Michoacán, Jalisco y Guanajuato, que han sido tradicionalmente el área de mayor expulsión de migrantes mexicanos a Estados Unidos; la región en el centro de México, Estado de México y Puebla; y la región sur-este, Oaxaca, Guerrero y Veracruz, que se identifican como zonas de emigración

The map of the migratory routes of Mexican women (see Figure 1) also shows the regions historical and recent emigration of its neighbor Mexico, Michoacan, Jalisco and Guanajuato, which have traditionally been the area of greatest expulsion of Mexican migrants from the United States to the region in central Mexico, State of Mexico and Puebla, and the south-east, Oaxaca, Guerrero and Veracruz, identified as emerging emigration areas in the historical reference of Mexican migration to the U.S. . Their final destination in Mexico's northern border, are mainly the border cities of Nogales and Sasabe (Sonora), Tijuana (Baja California) and Nuevo Laredo (Tamaulipas). By relating the places of origin and at the border crossing, it appears that, indeed, the routes chosen correspond to shorter distances between its origin and destination.

emergente en el referente histórico de la migración de mexicanos a Estados Unidos. Su destino final, en la frontera norte de México, son principalmente las ciudades fronterizas de Nogales y Sásabe (Sonora), Tijuana (Baja California) y Nuevo Laredo (Tamaulipas). Al relacionar los lugares de origen y los de cruce en la frontera, se evidencia que, efectivamente, las rutas elegidas corresponden a las menores distancias entre su origen y destino final.

Con respecto a las mujeres migrantes de origen centroamericano, EMIF-Sur muestra los siguientes datos:

- Actualmente, los principales puntos de ingreso a México en la frontera con Guatemala empleados por las mujeres son Tecun Uman, La Mesilla y el Naranjo.
- Las mujeres en su gran mayoría dicen contratar a un *coyote* o *pollero* para hacer su viaje a través de México y cruzar a Estados Unidos. En este sentido, hay que especificar que las mujeres de origen hondureño son quienes recurren en menor medida al uso de este recurso, quizás por su extracto socioeconómico de origen que no les permite costear el viaje de este modo; o quizás por el conocimiento, o socialización de ese conocimiento entre acompañantes, sobre experiencias de viaje previas. En contraste, las mujeres migrantes de origen salvadoreño y guatemalteco emplean con mayor frecuencia los servicios de traficantes de personas de frontera a frontera.

La información extraída a partir de las entrevistas de nuestra investigación, muestra que ellas transitan empleando el transportarse terrestre: autobús, camiones de carga, vehículos particulares y tren, en tramos cortos, donde existen vías de conexión, particularmente desde la frontera sur hasta el centro de México. Esta situación deriva en trayectos largos y estancias temporales - de corto tiempo - en lugares intermedios, condición que las expone, en mayor medida, a sufrir abusos y vejaciones. Durante su travesía por México es posible trazar el viaje de estas mujeres a partir de sus recuerdos de ciertos puntos del viaje. Cuando se les pide que mencionen un estado (provincia) y ciudad por la cual pasaron, probablemente los lugares que recuerdan estén asociados a una mayor estancia o, por otra parte, a una mala o buena experiencia (abuso, apoyo o muestras de solidaridad, infraestructura de asistencia para mi-

With regard to migrant women from Central America, South EMIF-displays the following data:

- Currently, the main points of entry into Mexico on the border with Guatemala employed women are Tecun Uman, La Mesilla and El Naranjo.
- Women in mostly say hire a “coyote” to make their journey through Mexico and across the United States. In this sense, we must specify that women from Honduras are those who decide to a lesser extent to the use of this resource, perhaps because of their socioeconomic origin extract prevents them afford the trip so, or perhaps by knowledge, or socialization of this knowledge between companions on previous travel experiences. In contrast, female migrants from El Salvador and Guatemala frequently use the services of smugglers from border to border.

The information extracted from our research interviews, shows that using the usual transport overland transit means: buses, trucks, cars and train, in short sections where there are connecting roads, particularly from the southern border to the center of Mexico. This situation leads to long journeys and temporary stays - short term - in passing places condition that exposes them to a greater extent, to abuse and humiliation. During their journey through Mexico it is possible to trace the journey of these women from their memories of certain points of the trip. When asked to name a state (province) and city which they passed, probably reminiscent places are associated with a longer stay or, on the other hand, a bad or good experience (abuse, support or show of solidarity, migrant support infrastructure, etc..), i.e., something significant happened to the woman in that

grantes, etc.), es decir, algo significativo le ocurrió a la mujer en aquel lugar. Se trata, pues, de lugares que forman parte de su trayecto por México y fueron significativos para ellas, durante el viaje.

Según los datos recogidos, las mujeres de origen centroamericano cruzan el estado de Chiapas en dos direcciones: hacia el oeste (vía Tapachula y Tuxtla Gutiérrez) y hacia el norte (vía Palenque y Villa Hermosa). Las mujeres centroamericanas dijeron recordar Tabasco (Villa Hermosa) y Veracruz (Cd. Capitula) en esta ruta. También dicen, en su gran mayoría, haber cruzado por Puebla y el D. F.; y en otra dirección recuerdan haber pasado por ciudades de Veracruz. De todo lo anterior, podemos inferir la existencia de dos rutas desde la frontera sur hasta el centro de México; primera: Chiapas-Veracruz-Puebla-D.F., segunda: Chiapas-Tabasco-Veracruz. El último tramo del viaje está orientado hacia el norte, la frontera noreste. Los destinos y puntos de cruce elegidos, en particular, por las mujeres migrantes centroamericanas son: Nuevo Laredo (vía Monterrey) empleando la ruta que cruza el centro y capital del país rumbo a Tamaulipas; Reynosa y Matamoros, que reciben a las mujeres provenientes de las dos rutas desde la frontera sur y el centro del país: D.F.- Nuevo León a Tamaulipas, y de Veracruz a Tamaulipas.

En efecto, Reynosa en Tamaulipas no sólo es la ciudad fronteriza más importante para el cruce de migrantes centroamericanos, también se ha convertido en la ciudad con el mayor número de rescates de migrantes secuestrados realizados por autoridades militares mexicanas. Entre los casos documentados, se encuentran el rescate de mujeres migrantes que invariablemente declaran haber sido víctimas de hostigamiento sexual, en el menor de los casos, hasta abuso sexual reiterado por parte de sus secuestradores. Sólo durante 2011, el ejército mexicano rescató a 419 migrantes en casas de seguridad en Tamaulipas, la mitad de ellos en la ciudad de Reynosa.

Derivado del estudio sobre mujeres migrantes indocumentadas en tránsito por Tamaulipas (UPO-Colef) se pudo establecer que las rutas migratorias de las mujeres mexicanas y extranjeras no difieren sustancialmente unas de otras. En ambos casos es posible situar puntos plataforma de reagrupación y reorganización del flujo migratorio, tal como lo define Artola (2007). Sin duda en la trayectoria de mujeres

place. It is, therefore, of places that are part of their journey through Mexico and were meaningful to them during the trip.

According to the data, women from Central America cross the state of Chiapas in two directions: to the west (via Tapachula and Tuxtla Gutiérrez) and north (via Palenque and Villa Hermosa). Central American women said remember Tabasco (Villa Hermosa) and Veracruz (Cd. Capitula) on this route. Most of them also say, they have crossed Puebla and D. F., and in another direction remember having gone through cities like Veracruz. From the above, we can infer the existence of two routes from the southern border to central Mexico, first: Chiapas, Veracruz-Puebla-DF, second: Chiapas-Tabasco-Veracruz. The last leg of the journey is oriented to the north, the northeast border. The destinations chosen crossover points, in particular Central American migrant women are: Nuevo Laredo (via Monterrey) using the route that crosses the center and capital of the country towards Tamaulipas, Reynosa and Matamoros, who receive from women the two routes from the southern border and the center of the country: DF-Nuevo Leon Tamaulipas, Veracruz and Tamaulipas.

Indeed, Tamaulipas in Reynosa is not only the most important border town of Central American migrants crossing also has become the city with the highest number of rescues of kidnapped migrants made by Mexican military authorities. Among the documented cases are migrant women rescued invariably reported having been victims of sexual harassment in the shortest cases to repeated sexual abuse by their captors. Only in 2011, the Mexican military rescued 419 migrants in Tamaulipas safe houses, half of them in the city of Reynosa.

Derived from the study of undocumented migrant women transiting Tamaulipas (UPO-Colef) it was established that the migratory routes of Mexican and foreign women do not differ substantially from each other. In both cases it is possible to locate points regrouping and reorganizing the migration platform flow, as defined by Artola (2007). No doubt in the course of Mexican women, the country's capital, Mexico City, is the central point of concentration of migrants from

Gráfico 1. Rutas de mujeres migrantes mexicanas y centroamericanas indocumentadas
Graphic 1. Routes of Mexican and Central American undocumented women



Fuente: Elaboración propia del trabajo de campo del proyecto: "Mujeres indocumentadas: historias de transgresión, resistencia, sumisión y reacomodo como estrategias de viaje. Una perspectiva socioeducativa". UPO-Sevilla, El Colef.

Source: Author's fieldwork project "Undocumented Women: Stories of transgression, resistance, submission and rearrangement as travel strategies. A socio-educational perspective." UPO-Sevilla, The Colef.

mexicanas, la capital de país, el Distrito Federal, es el punto central de concentración de migrantes procedentes del sur y sureste de México, es decir se trata del tramo principal que los migrantes en general recorren para acceder a la frontera norte. De la misma manera lugares como Veracruz, Puebla o San Luis Potosí (S.L.P.) tienen características de puertos de enlace para los/as migrantes, ya que estos lugares ofrecen rutas alternas para llegar a un punto más al norte en su proyecto migratorio.

Casillas (2008) menciona que las rutas migratorias pueden variar, ser continuas o permanentes bajo determinadas circunstancias, por ejemplo en función de programas de vigilancia y retenes en carretera por parte de la autoridad migratoria mexicana. Pero también por catástrofes naturales como el huracán Stan que azotó los estados de Chiapas, Tabasco y Veracruz en 2005 y destruyó las vías férreas en el tramo de Tapachula-Arriaga, Chiapas- y Juchitán, Oaxaca. Este último hecho derivó en que la ruta migratoria vía férrea dejara de ser empleada por los/as migrantes de origen centroamericano, y los flujos migratorios busca-

southern and southeastern Mexico, ie it is the main section that migrants generally roam to access the northern border. In the same way places like Veracruz, Puebla and San Luis Potosí (SLP) have features for gateways / migrants, as these places offer alternate routes to get to a point further north on their migration project.

Casillas (2008) mentions that the migration routes and without obligation, are continuous or permanent under certain circumstances, for example in terms of monitoring programs and roadside checkpoints by Mexican immigration authorities. But natural disasters like Hurricane Stan which hit the states of Chiapas, Tabasco and Veracruz in 2005 and destroyed the railroads in the stretch-Arriaga Tapachula, Chiapas, and Juchitan, Oaxaca. The latter fact led to the migration route railroad ceases to be employed by the / migrants from Central America, and migration seek alternate routes to get to Veracruz, either north towards the archaeological site of Peñonque, Chiapas, to reach Villa Hermosa Tabasco and connect with the port of Veracruz, or continue their

rán rutas alternas para llegar a Veracruz, ya sea hacia el norte rumbo a la zona arqueológica de Pelenque, Chiapas, para llegar a Villa Hermosa Tabasco y conectar con el puerto de Veracruz; o continuar su viaje a través de Oaxaca y Puebla rumbo a la capital del país. En cualquier caso, las mujeres migrantes transitan invariablemente a través de estos puntos que combinado con las diversas formas de viaje (terrestre, aéreo o ferrocarril en tramos pequeños) y esquemas de tráfico de los enganchadores, polleros o coyotes generan infinidad de rutas y trayectorias migratorias.

5. Conclusiones

A partir de los resultados expuestos podemos establecer las siguientes conclusiones:

Con respecto al perfil de las mujeres migrantes de nuestro estudio, podemos destacar que el intervalo de edad predominante es de 15-29 años, que coincide con la etapa productiva en el trabajo, seguido con cierta distancia por el tramo 30-59, en el que disminuye la producción aunque es etapa laboral.

La mayor parte de estas mujeres que migran, lo hacen sin documentación, lo que aumenta su vulnerabilidad tanto durante el viaje como a su llegada al país de destino. Los riesgos que pueden sufrir son muy graves, a saber: agresiones sexuales, abusos económicos, extorsión, secuestro e incluso el asesinato. En las narrativas de las entrevistas realizadas a las mujeres en nuestro trabajo de campo, hemos podido comprobar como muchas mujeres han vivido experiencias peligrosas a lo largo de su trayecto y, en la mayoría de los casos, no eran conscientes del riesgo que habían sufrido o, al menos, lo relativizaban, lo que puede ser una estrategia personal para poder afrontar el final del viaje. Otro aspecto importante a destacar es que es mayor la proporción de mujeres con hijos, ya sean casadas, en unión libre o solteras, que sin hijos. Hemos podido constatar como una de las motivaciones más importantes para las mujeres que migran es lograr un futuro mejor para su descendencia, a partir de un trabajo más cualificado y mejores condiciones económicas y educativas para sus hijos/as, por ello aunque viajen solas en muchos casos su intención es traer a sus hijos/as cuando las condiciones de vida se lo permitan. Pues la mujer inmigrante es pieza clave en la institución familiar y juega un papel fundamental en la integración de sus miembros (Llorent y Terrón, 2013).

journey through Oaxaca and Puebla toward the country's capital. In any case, migrant women invariably pass through these points combined with various forms of travel (road, air or rail in small sections) and traffic patterns of the recruiters, smugglers or coyotes generate countless migratory routes and paths.

5. Conclusions

From the above results we can establish the following conclusions:

Regarding the profile of migrant women in our study, we noted that the predominant age range 15-29 years, which coincides with the productive stage at work, followed at some distance by section 30-59, in the production declines although labor stage.

Most of these women who migrate do so without documentation, which increases their vulnerability both during travel and upon arrival in the destination country. Risks that may suffer very seriously, namely sexual assault, financial abuse, extortion, kidnapping and even murder. In the narratives of the interviews with the women in our field, we could see how many women have experienced dangerous experiences along its path and, in most cases, were not aware of the risk they had experienced or at least it was lessened, which may be a personal strategy to cope with the end of the trip. Another important aspect to note is that a greater proportion of women had children, whether married, cohabiting or single, without children. We have seen as one of the most important motivations for women to migrate is to achieve a better future for their offspring, from a more qualified and better economic and educational conditions for their sons / daughters, so if traveling alone in many cases you intend to bring your children / as when living conditions allow. For immigrant women is a key to the family institution and plays a key role in the integration of its members (Llorent & Terron, 2013).

With regard to educational level, although women have a higher level than men, this level usually

Con respecto al nivel educativo, aunque las mujeres poseen un mayor nivel que los hombres, este nivel por lo general no pasa de estudios primarios y secundarios, siendo los primarios los que ocupan el primer lugar. Esta carencia de formación afecta a todo el proceso migratorio, en el comienzo de la misma porque la planificación se realiza de forma improvisada sin prever dificultades y riesgos. Posteriormente, también tiene consecuencias cuando llegan al país de acogida porque se encuentran más expuestas a la explotación laboral, desconociendo sus derechos. Estas carencias de formación propicia que la mujer acceda a trabajos reproductivos que, por sus características, labores domésticas, se realizan en las casas de sus patronos/as, lo que las invisibiliza, son menos remunerados y escapan a la regularización laboral.

En cuanto a la trayectoria de viaje, hemos podido comprobar que existen distintos itinerarios y modalidades pero la mayor vigilancia actual de la frontera ha dado lugar a que las mujeres recurran a personas que les ayuden a cruzar: *poyeros*, que pueden ser traficantes de personas que ponen en riesgo la seguridad e integridad física de los/as migrantes. Esta seguridad también es muy frágil en el caso de las mujeres que se arriesgan a realizar solas el viaje porque pueden ser objeto de abusos de todo tipo por sus compañeros, autoridades y mafias organizadas que han descubierto como el tráfico de personas puede ser muy lucrativo.

Las reflexiones y evidencias mostradas en este estudio, ponen de manifiesto el nivel "sophisticado" de la organización de tráfico y traslado de personas a través de México. Una situación que no puede ser entendida sin la complicidad de autoridades y profundos niveles de corrupción. Las rutas del movimiento migratorio de mujeres muestran que la conjunción de estos elementos (organización y estructura de traficantes, complicidad u omisión y corrupción) ha permitido su diversidad, construcción y cambios de dirección, según requieran -sus distintas formas- a decisión del movimiento y tráfico de personas a través de México.

Finalmente, quisiéramos poner de relieve la importancia que tiene el papel activo y valiente que las mujeres están tomando en los movimientos migratorios, siendo el rol que asumen de proveedoras, crucial en los procesos de transformación social en pro de la igualdad de género, tanto en las zonas de origen como de destino.

does not exceed primary and secondary, the primary being that occupy the first place. This lack of training affects the entire migration process, in the beginning of it because planning is done on the fly without foreseeing difficulties and risks. Later, it also has consequences when they reach the host country because they are more exposed to labor exploitation, ignoring their rights. This lack of training encourages women to access to reproductive work, by its nature; household chores are performed in the homes of their employers / as, making them invisible, they are less paid and labor regularization beyond.

Regarding the travel path, we have found that there are different routes and modes but most current surveillance of the border has resulted in women resort to people to help them cross: *poyeros*, which may be human traffickers jeopardize the safety and physical integrity of the / migrants. This security is also very fragile in the case of women who dare to make the trip alone because they can be abused of all types by their peers, authorities and organized gangs who have discovered how the traffic of people can be very lucrative.

The reflections and evidence shown in this study demonstrate the level "sophisticated" traffic organization and movement of people across Mexico. A situation that can not be understood without the complicity of authorities and deep levels of corruption. Routes of migration of women show that the combination of these elements (organization and structure of traffickers, complicity or inaction and corruption) has allowed its diversity, building and change of address, as required, its various forms-a decision of the movement and trafficking through Mexico.

Finally, we highlight the importance of active and courageous women are taking on migration, still assume the role of provider, crucial in the processes of social transformation towards gender equality, both in the areas of origin and destination.

Bibliografía / References

- Artola, J. (2007). Tráfico de personas: cruce de fronteras, documentos de identidad y principales rutas. Organización Internacional para las migraciones (OIM). Retrieved from http://www.inm.gob.mx/static/Centro_de_Estudios/Foros/documentos%20basicos/5%20trafico%20de%20personas%20cruce%20de%20fronteras%20documentos%20de%20identidad%20y%20principales%20rutas.pdf
- Aurabell, G. (2000). Una propuesta de recorrido bibliográfico por las migraciones femeninas en España. *Papers: Revista de Sociología*, 60, 391-413.
- Casillas, R. (2008). Las rutas de los centroamericanos por México, un ejercicio de caracterización, actores principales y complejidades. *Migración y Desarrollo*, 10, 157-174. Retrieved from <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=66001007>
- CONAPO, STPS, INM, SRE & El Colef. (2009). *Encuesta sobre Migración en la Frontera Norte de México*. México, EMIF NORTE. Retrieved from http://www.omi.gob.mx/es/OMI/Encuestas_EMIF
- CONAPO, STPS, INM, SRE & El Colef. (2009). *Encuesta sobre Migración en la Frontera Sur de México*. México, EMIF SUR. Retrieved from http://www.omi.gob.mx/es/OMI/Encuestas_EMIF
- Cornelius, W. (2001). Muerte en la frontera: La eficacia y las consecuencias 'involuntarias' de la política estadounidense de control de la inmigración, 1993-2000. *Este País*, 119, 2-18.
- Díaz Prieto, G. & Kuhnner, G. (2007). *Globalización y migración femenina. Experiencias en México*. (CEPI WORKING PAPER No 12). México: Centro de Estudios y Programas Interamericanos. Retrieved from http://interamericanos.itam.mx/working_papers/12KUHNER.pdf
- Diez, J. (1984). *La migración indocumentada de México a los Estados Unidos: un nuevo enfoque*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer parte de ONU Mujeres (UNIFEM) (2006). Retrieved from <http://www.unifemweb.org.mx/index.php>.
- García, V. et al. (2007). Movimientos transfronterizos México - Estados Unidos: los polleros como agentes de movilidad. *Confines*, enero-mayo, núm. 005, 101-113.
- Juliano, D. (2000). Mujeres estructuralmente viajeras. Estereotipos y estrategias. *Papers. Revista de Sociología*, 60, 381-389.
- Llorent Bedmar, V. & Terrón Caro, M. T. (2013). Políticas socioeducativas de integración de los inmigrantes en Alemania, España y Francia. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 21, 111-139.
- Monreal, M. C., Povedano, A. & Rodríguez, A. (2012). Mujeres migrantes. In G. Musitu (Coord.), *Mujer y Migración: Los nuevos desafíos en América Latina*. (pp. 203-238). México: Trillas.
- Montane, M. (2006). *Mujeres que cruzan fronteras. Una mirada para reflexionar sobre la migración de mujeres centroamericanas y mexicanas a Estados Unidos*. México D. F.: Secretaria de Relaciones Exteriores de México.
- Monzón, A. S. (2006). *Las viajeras invisibles: mujeres migrantes en la región centroamericana y el sur de México*. Guatemala: PCS-CAMEX.
- Organización Internacional para las Migraciones (OIM). Retrieved from <http://www.iom.int/jahia/Jahia/history/lang/es>
- Pérez Grande, M^a D. (2008). Mujeres inmigrantes: realidades, estereotipos y perspectivas educativas. *Revista Española de Educación Comparada*, 14, 137-175.
- Terrón Caro, M T. (2011). L'immigration internationale à la frontière du nord du Mexique depuis la perspective de genre. Les aspects socioéducatifs et le développement. En V. Llorent Bedmar y Z. Lhioui (Ed.), *Femme, Education et Développement*. Meknes: AECID et Université Moulay Ismail.
- Villareal, R. (2000). *Industrialización, deuda y desequilibrio externo en México. Un enfoque macroindustrial y financiero (1929 - 2000)*. (4^a edición). México: Fondo de Cultura Económica.
- Woo Morales, O. (1997). Migración femenina indocumentada, *Frontera Norte*, Vol. 9, nº 17, enero-junio, 113-129.

Notas / Notes

¹ Estudio enmarcado en el Plan Propio de Cooperación Internacional al Desarrollo de la Universidad Pablo de Olavide (Resolución de 10 de febrero de 2011), y que se ha desarrollado durante los años 2011 y 2012 en colaboración con El Colegio de la Frontera Norte (El Colef) de México.

² Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer parte de ONU Mujeres (UNIFEM). En julio de 2010, la Asamblea General de las Naciones Unidas creó ONU Mujeres, la Entidad de la ONU para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de la Mujer. Para más información consultar el siguiente enlace:

<http://www.unifemweb.org.mx/index.php>

³ Consejo Nacional de Población. Para más información consultar el siguiente enlace: www.conapo.gob.mx/

⁴ Una mujer no manifestó el nivel de estudios que poseía en el momento de la entrevista.

⁵ Organización Internacional para las Migraciones (OMI). Para más información, consultar el siguiente enlace :

<http://www.iom.int/jahia/Jahia/history/lang/es>

⁶ Sin Fronteras, I. A. P., (2004), *Violencia y Mujeres migrantes en México*, reporte de investigación en línea [http://www.sinfronteras.org.mx/attachments/article/19/VIOLENCIA_MUJERES_MIGRANTES.pdf], consultado del 24 de marzo de 2012).

⁷ Para más información sobre las encuestas realizadas sobre Migración en la Frontera Norte y Sur de México consultar el siguiente enlace <http://www.colef.net/emif/> . La Encuesta sobre Migración en la Frontera Norte de México (Emif Norte) y la Encuesta sobre Migración en la Frontera Sur de México (Emif Sur), son proyectos realizados por El Colegio de la Frontera Norte (EL COLEF); la Secretaría de Gobernación (SEGOB); el Consejo Nacional de Población (CONAPO); la Secretaría de Trabajo y Previsión Social (STPS); el Instituto Nacional de Migración (INM) y la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE).

⁸ Study framed Proper Plan International Development Cooperation of the University Pablo de Olavide (Resolution of February 10, 2011), and has developed over the years 2011 and 2012 in collaboration with El Colegio de la Frontera Norte (The Colef) of Mexico.

⁹ Development Fund for Women United Nations of UN Women (UNIFEM). In July 2010, the General Assembly of the United Nations established UN Women, the UN Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women. For more information see the following link: <http://www.unifemweb.org.mx/index.php>,

¹⁰ National Population Council. For more information see the following link: www.conapo.gob.mx/

¹¹ A woman said that educational level had at the time of the interview.

¹² International Organization for Migration (IOM). For more information, see the following link:

<http://www.iom.int/jahia/Jahia/history/lang/es>

¹³ Sin Fronteras, I. A. P., (2004), *Violencia y Mujeres migrantes en México*, online research report (http://www.sinfronteras.org.mx/attachments/article/19/VIOLENCIA_MUJERES_MIGRANTES.pdf), consultado del 24 de marzo de 2012).

¹⁴ For more information on the surveys on Migration in the Northern Border Mexico and South

<http://www.colef.net/emif/> see the link below. The Survey on Migration in the Northern Border of Mexico (North Emif) and the Survey on Migration in Southern Mexico Border (South Emif), are projects by the Colegio de la Frontera Norte (THE COLEF), the Ministry of the Interior (SEGOB), the National Population Council (CONAPO), the Ministry of Labor and Social Welfare (STPS), the National Migration Institute (INM) and the Ministry of Foreign Affairs (SRE).